

## MẪU ĐƠN NỘP

Chương Trình Ombudsman là một kênh giao tiếp bảo mật cho phép nhân viên UTC và mọi người khác đặt câu hỏi, bày tỏ sự lo lắng, đề xuất thay đổi, báo cáo về những trở ngại hay đưa ra lời khen ngợi. Mẫu thư này tạo điều kiện cho bạn giao tiếp dễ dàng hơn với Ban Giám Đốc Tập Đoàn Công Nghệ United Technologies Corporation (UTC).

### **Những thông tin bắt buộc:**

Những thông tin sau đây là cần thiết nhằm chuyển đơn của bạn tới cấp quản lý thích hợp để đưa ra câu trả lời.

Tên công ty nơi bạn làm việc: \_\_\_\_\_  
Thành phố nơi bạn làm việc: \_\_\_\_\_  
Tiểu bang nơi bạn làm việc: \_\_\_\_\_  
Quốc gia nơi bạn làm việc: \_\_\_\_\_  
Ngày: \_\_\_\_\_

Đánh dấu vào ô này nếu bạn không phải là nhân viên của UTC hoặc một công ty trực thuộc.

**Cảnh Báo: *Đệ trình của quý vị không được bao gồm bất kỳ thông tin kỹ thuật nào có thể bị điều chỉnh bởi các quy định kiểm soát xuất khẩu của bất kỳ quốc gia nào.***

### **Vấn đề của bạn:**

---

---

---

---

---

(bạn có thể bổ sung thêm trang nếu cần thiết)

Đánh dấu vào ô này nếu chủ đề bạn nêu ra liên quan đến những thắc mắc hay mối quan ngại về tài chính trong công ty, kiểm soát tài chính nội bộ hay kiểm toán. Những vấn đề này được tham chiếu đến văn phòng Đạo Đức và Tuân Thủ Toàn Cầu của UTC.

### **Thông tin không bắt buộc phải điền:**

Nếu bạn muốn có câu trả lời từ việc nộp đơn này, vui lòng cung cấp những thông tin dưới đây. Để bảo vệ danh tính của bạn, các câu trả lời sẽ không được gửi đến nơi bạn làm việc. Các thông tin có thể tiết lộ danh tính của bạn sẽ được bảo mật bởi nhân viên của chương trình Ombudsmen. (Hãy xem thêm thông tin ở mặt sau của mẫu thư/phiếu)

Tên:	<input type="text"/>
Địa chỉ nhà:	<input type="text"/>
Thành phố:	<input type="text"/>
Tiểu bang:	<input type="text"/>
Quốc gia:	<input type="text"/>
Mã bưu điện:	<input type="text"/>
Điện thoại nhà:	<input type="text"/>
Điện thoại di động:	<input type="text"/>

Gửi về:  
Ombudsman Program Office  
United Technologies Corporation  
10 Farm Springs, 10FS-2  
Farmington, CT 06032-2526  
United States of America

## THÔNG TIN CƠ BẢN VỀ CHƯƠNG TRÌNH OMBUDSMAN

Chương Trình Ombudsman cung cấp cho các nhân viên của UTC và mọi người khác một phương tiện trao đổi thông tin thay thế về các vấn đề liên quan đến hoạt động kinh doanh với Ban Giám đốc (ngoại trừ những chủ đề liên quan đến một thỏa ước lao động tập thể hay những chủ đề bị giới hạn bởi bộ luật tương ứng). Chương Trình Ombudsman có tính bảo mật (bằng cách bảo vệ danh tính của người đặt ra vấn đề), trung lập (bằng cách không bênh vực cho cả Ban Giám Đốc lẫn người lao động) và độc lập (bằng cách hoạt động riêng rẽ với Ban Giám Đốc).

- Hãy nộp mẫu thư này bằng ngôn ngữ bạn lựa chọn đến Văn Phòng Chương Trình Ombudsman (địa chỉ được in trên mặt sau của mẫu thư này). Thanh Tra Viên chịu trách nhiệm xử lý vấn đề của bạn có thể yêu cầu dịch thuật từ một nhà cung cấp bên ngoài bị bắt buộc phải giữ bí mật thông tin. Các thông tin có thể xác định danh tính của bạn như là người viết sẽ được loại bỏ trước khi gửi đến Ban Giám Đốc để họ trả lời.
- Ban Giám Đốc UTC sẽ xem xét vấn đề, điều tra và trả lời lại cho các câu hỏi của chương trình. Thanh Tra Viên sẽ xem xét câu trả lời của Ban Giám Đốc và gửi câu trả lời đến bạn, nếu bạn có ghi rõ địa chỉ nhà. Nếu không có địa chỉ người gửi, chúng tôi không thể gửi câu trả lời trực tiếp theo yêu cầu của bạn; tuy nhiên, câu hỏi sẽ được gửi cho Ban Giám Đốc xem xét và áp dụng những hành động thích hợp. Các vấn đề ít phức tạp hơn được xử lý trong vòng 14 ngày tuy nhiên, để xử lý các vấn đề phức tạp hơn, ban giám đốc có thể cần thêm thời gian. Trong trường hợp này, Thanh Tra Viên sẽ thông báo cho bạn biết ngày hoàn thành dự kiến mới.
- Có một cách khác để sử dụng mẫu thư này, bạn có thể gửi bản điện tử yêu cầu của bạn bằng cách truy cập vào trang web <https://ombudsman.confidential.utc.com>. Các hướng dẫn cụ thể để nộp được cung cấp trên trang web này. Trang web này đặt tại một máy chủ bên ngoài UTC và tất cả mọi giao dịch gửi đến hay đi ra từ trang web đều được mã hóa và bảo mật. Để hoàn toàn chắc chắn về tính bảo mật, không nên sử dụng máy tính trong công ty để thực hiện các liên lạc về Ombudsman.
- Nếu câu hỏi bạn nêu ra có khả năng liên quan đến đạo đức hay pháp lý hoặc thật sự là một vấn đề phức tạp, nhân viên Ombudsman của UTC sẽ liên lạc với bạn để thảo luận các bước tiếp theo cũng như các phương thức khác nhau để giải quyết vấn đề đó.
- Nếu bạn muốn liên lạc trực tiếp với nhân viên Ombudsman, vui lòng gọi **800.871.9065**

Khi bạn gọi từ bên ngoài nước Mỹ, bạn phải thêm mã quốc gia “1” vào các số điện thoại nói trên. Để có thể gọi miễn phí, bạn có thể sử dụng mã truy cập trực tiếp của công ty AT&T tại nước mình có tại trang [www.business.att.com/bt/access.jsp](http://www.business.att.com/bt/access.jsp). Sau khi bạn nhập mã truy cập, hãy chờ nghe câu nhắc (bằng giọng nói hay điệu nhạc), sau đó bạn bấm số điện thoại mình muốn gọi.

*LUU Ý: Chương Trình Ombudsman là một kênh giao tiếp bảo mật – một kênh giao tiếp trung gian giữa bạn và Ban Giám Đốc. Mỗi liên lạc giữa bạn và Chương Trình Ombudsman không là một thông báo chính thức gửi đến công ty về bất cứ vấn đề pháp luật nào có thể gây rắc rối cho bạn.*

### **Thông Báo về Quyền Riêng Tư**

UTC tôn trọng sự riêng tư thông tin cá nhân mà bạn có thể cung cấp khi gửi mẫu đơn này và bất kỳ thông tin liên lạc nào khác bạn có thể có với chương trình Thanh Tra Viên. Trừ khi luật pháp địa phương yêu cầu bạn xác định danh tính bản thân, tất cả thông tin cá nhân bạn cung cấp là hoàn toàn tự nguyện. Nếu bạn phải xác định danh tính bản thân, thì thông tin duy nhất bạn sẽ cần phải cung cấp là tên của bạn. Tùy thuộc vào bản chất mỗi quan ngại hoặc thắc mắc của bạn, chương trình Thanh Tra Viên cũng có thể yêu cầu bạn cung cấp thêm thông tin cá nhân để ban quản lý có thể xét duyệt và trả lời; bạn sẽ có quyền lựa chọn có cung cấp thêm thông tin này hay không.

Thông tin cá nhân bạn cung cấp sẽ chỉ được sử dụng: (1) để giải quyết câu hỏi của bạn; (2) với tất cả thông tin nhận dạng đã xóa và trong mẫu tổng hợp vì các mục đích thống kê và báo cáo; (3) trong trường hợp bán hoặc chuyển giao một số hoặc tất cả tài sản của UTC, để chuyển tới chủ sở hữu mới; và (4) cũng như có thể theo yêu cầu của luật pháp. Bạn có thể yêu cầu xem thông tin cá nhân nhân viên được lưu trong hệ thống này để chỉnh sửa, sửa đổi hoặc xóa thông tin mà được trình bày không chính xác hoặc không đầy đủ, miễn sao không bị cấm theo luật hiện hành. Thông tin cá nhân có thể được sử dụng và chia sẻ giữa các phòng ban, chi nhánh và công ty con của UTC, tổ chức và cơ quan chính phủ hữu trách, và nhà cung cấp dịch vụ theo sự cho phép hoặc yêu cầu của luật pháp, quy định hoặc lệnh tòa án. UTC được nhà cung cấp dịch vụ bảo đảm bằng hợp đồng rằng họ sẽ bảo vệ thông tin cá nhân nhân viên theo Thông Báo này.

Đối với nhân viên, tất cả các thông tin liên lạc với chương trình Thanh Tra Viên, bao gồm mẫu đơn này, phải theo Thông Báo Quyền Riêng Tư Nhân Viên có sẵn trên [trang Quyền Riêng Tư của UTC](#). Bất cứ câu hỏi hoặc mối quan ngại nào liên quan đến Thông Báo này và việc áp dụng Thông Báo này cần được gửi tới Phó Chủ Tịch UTC, Ban Tuân Thủ & Đạo Đức Toàn Cầu theo địa [eco@corphq.utc.com](mailto:eco@corphq.utc.com).